

31994L0011

19.4.1994

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 100/37

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 94/11/EÜ,

23. märts 1994,

tarbijale müügiks ettenähtud jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100a,

Artikkel 1

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse tarbijale müügiks ettenähtud jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide märgistamise suhtes.

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, ⁽²⁾

Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendavad "jalatsid" kõiki tallaga tooteid, mis on ette nähtud jala kaitsmiseks või katmiseks, kaasa arvatud I lisas nimetatud eraldi turustatavad osad.

toimides asutamislepingu artiklis 189b osutatud korras

Käesoleva direktiiviga hõlmatud toodete mittetäielik loetelu on esitatud II lisas.

ning arvestades, et:

Käesolev direktiiv ei hõlma:

teatavates liikmesriikides on jalatsite märgistamist käsitlevaid määrusi, mille eesmärk on kaitsta ja teavitada üldsust ning tagada tööstuse õigustatud huvid;

— kasutatud kulunud jalatseid,

selliste määruste erinevused võivad ühenduses tekitada kaubandusõkkeid, kahjustades sellega siseturu toimimist;

— direktiiviga 89/686/EMÜ ⁽⁵⁾ hõlmatud kaitsejalatseid,

erinevatest süsteemidest tulenevate probleemide vältimiseks tuleks ühise jalatsite märgistamise süsteemi elemendid täpselt määratleda;

— direktiiviga 76/769/EMÜ ⁽⁶⁾ hõlmatud jalatseid,

nõukogu 9. novembri 1989. aasta resolutsioonis tarbijakaitsepoliitika uuendamise tulevaste prioriteetide kohta ⁽³⁾ kutsutakse üles parandama tarbijale antavat teavet toodete kohta;

— mänguasju-jalatseid.

nii tarbijate kui jalatsitööstuse huvides on kehtestada süsteem, mis vähendaks pettuseohtu ja näitaks täpselt jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide laadi;

2. Teave jalatsite koostise kohta antakse märgistuse abil, nagu on kindlaks määratud artiklis 4.

i) Märgistusega antakse teavet jalatsi kolme osa kohta, nagu on määratletud I lisas. Need on:

nõukogu 5. aprilli 1993. aasta resolutsioonis tarbija huvides toodete märgistamiseks võetavate tulevaste meetmete kohta ⁽⁴⁾ loetakse märgistamist tähtsaks vahendiks, et tagada läbipaistvus ja tarbijate parem teavitamine ning siseturu harmooniline toimimine;

a) pealne;

b) vooder ja sisetald; ja

c) välistald.

siseriiklike õigusaktide ühtlustamine on asjakohane viis vaba kaubanduse tõkete kõrvaldamiseks; liikmesriigid ei suuda üksi seda eesmärki rahuldaval viisil saavutada; käesoleva direktiiviga kehtestatakse ainult need nõuded, mis on möödapääsmatud nende toodete vabaks liikumiseks, mille suhtes teda kohaldatakse,

ii) Jalatsite koostis näidatakse artikli 4 kohaselt kas piktogrammide või erimaterjalidele osutava kirjaliku teabe abil, nagu on sätestatud I lisas.

iii) Pealse osas määratakse materjalide klassifikatsioon kindlaks artikli 4 lõikes 1 sisalduvate sätete ja I lisa põhjal, võtmata arvesse manuseid või tugevdusi, nagu pahkluu toetus, randid, ornamendid, pandlad, ehispaelad, paelaaugu toetused või muud samalaadsed lisandid.

⁽¹⁾ EÜT C 74, 25.3.1992, lk 10.

⁽²⁾ EÜT C 287, 4.11.1992, lk 36.

⁽³⁾ EÜT C 294, 22.11.1989, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT C 110, 20.4.1993, lk 3.

⁽⁵⁾ EÜT L 399, 30.12.1989, lk 18.

⁽⁶⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201.

iv) Välistalla puhul põhineb klassifikatsioon artikli 4 kohaselt välistallas olevate materjalide mahul.

Artikkel 2

1. Ilma et see piiraks teiste vastavate ühenduse sätete kohaldamist, võtavad liikmesriigid kõik vajalikud meetmed tagamaks, et kõik turuleviivad jalatsid vastavad käesolevas direktiivis esitatud märgistamisnõuetele.

2. Kui turule viiakse märgistamisnõudeid käsitlevatele sätetele mittevastavad jalatsid, võtab pädev liikmesriik asjakohaseid meetmeid oma siseriiklike õigusaktide kohaselt.

Artikkel 3

Ilma et see piiraks teiste vastavate ühenduse sätete kohaldamist, ei keela ega takista liikmesriigid käesoleva direktiivi märgistamisnõuetele vastavate jalatsite turuleviimist, kohaldades teatavat tüüpi jalatsite või üldiselt jalatsite märgistamist hõlmavat ühtlustamata siseriiklike sätteid.

Artikkel 4

1. Märgistus peab andma teavet I lisa kohaselt kindlaksmääratud materjali kohta, mida on vähemalt 80 % pealse ning voodri ja sisetalla pinnal ja vähemalt 80 % välistallast. Kui ühtki materjali ei ole vähemalt 80 %, tuleks teavet anda kahe peamise jalatsi koostises kasutatud materjali kohta.

2. Teave antakse jalatsil. Tootja või tema ühenduses registreeritud volitatud esindaja võib valida kas piktogrammid või kirjaliku teabe vähemalt ühes või mitmes tarbijaliikmesriigi poolt asutamislepingu kohaselt kindlaksmääratud keeles, nagu on määratletud ja esitatud I lisas. Liikmesriigid tagavad oma siseriiklike sätetega, et tarbijaid teavitatakse küllaldaselt nende piktogrammide tähendusest, ja jälgivad, et sellised sätted ei tekita kaubandustõkkeid.

3. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab märgistus nõutava teabe kinnitamist vähemalt iga jalatsipaari ühele jalatsile. Seda võib teha trükkimise, liimimise või pressimise teel või külgekinnitatud märgise abil.

4. Märgistus peab olema nähtav, kindlalt kinnitatud ja ligipääsetav ja piktogrammide mõõtmed peavad olema küllalt suured, et nendel olevast teabest oleks kerge aru saada. Märgistus ei tohi tarbijat eksitada.

5. Tootja või tema ühenduses registreeritud volitatud esindaja vastutab märgise ja sellel oleva teabe eest. Kui tootja ega tema volitatud esindaja ei ole ühenduses registreeritud, on nimetatud kohustus isikul, kes esimesena jalatsid ühenduse turule viib. Vahendaja vastutab selle eest, et tema poolt müüdavatel jalatsitel on käesoleva direktiiviga ettenähtud asjakohane märgistus.

Artikkel 5

Käesoleva direktiiviga ettenähtud teabele võib märgistuses vajaduse korral lisada täiendavat tekstiteavet. Artikli 3 kohaselt ei või liikmesriigid siiski keelata ega takistada käesoleva direktiivi nõuetele vastavate jalatsite turuleviimist.

Artikkel 6

1. Hiljemalt 23. septembriks 1995 võtavad liikmesriigid vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

2. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 1 nimetatud meetmeid alates 23. märtsist 1996. Nimetatud meetmeid ei kohaldata kuni 23. septembrini 1997 varude suhtes, mis on enne seda kuupäeva vahendajale tarnitud või mille eest on arve esitatud.

3. Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendes meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

4. Komisjon esitab nõukogule kolm aastat pärast käesoleva direktiivi kohaldamist hindamisaruande, milles võetakse arvesse kõiki käesoleva direktiivi sätete rakendamisel ettevõtjate poolt kohatud raskusi ja tehakse vajaduse korral asjakohased läbivaatamisettepanekud.

Artikkel 7

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 23. märts 1994

Euroopa Parlamendi nimel

president

E. KLEPSCH




Nõukogu nimel

eesistuja

TH. PANGALOS

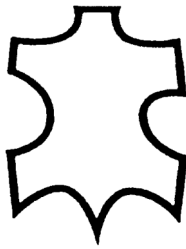
I LISA

1. Jalatsite osiste määratlus ning vastavad piktogrammide või kirjalik teave

	Piktogramm	Kirjalik teave
<p>a) Pealne</p> <p>See on välistalla külge kinnitatud struktuurielemendi väliskülg.</p>		<p>F Tige</p> <p>D Obermaterial</p> <p>IT Tomaia</p> <p>NL Bovendeel</p> <p>EN Upper</p> <p>DK Overdel</p> <p>GR ΕΠΙΑΝΩ ΜΕΡΟΣ</p> <p>ES Empeine</p> <p>P Parte superior</p>
<p>b) Vooder ja sisetald</p> <p>See on pealse ja sisetalla vooder, mis moodustab jalatsi sisemise osa.</p>		<p>F Doublure et semelle de propreté</p> <p>D Futter und Decksohle</p> <p>IT Fodera e Sottopiede</p> <p>NL Voering en inlegzool</p> <p>EN Lining and sock</p> <p>DK Foring og bindsål</p> <p>GR ΦΟΔΡΕΣ</p> <p>ES Forro y plantilla</p> <p>P Forro e Palmilha</p>
<p>c) Välistald</p> <p>See on jalatsi alumine osa, mis on kinnitatud pealse külge ja peab taluma tugevat kulumist.</p>		<p>F Semelle extérieure</p> <p>D Laufsohle</p> <p>IT Suola esterna</p> <p>NL Buitenzool</p> <p>EN Outer sole</p> <p>DK Ydersål</p> <p>GR ΣΟΛΑ</p> <p>ES Suela</p> <p>P Sola</p>

2. Materjalide määratlus ja vastavad piktogramm

Materjale käsitlevad piktogrammide peaksid paiknema märgisel nende piktogrammide kõrval, mis on seotud artiklis 4 ja käesoleva lisa 1. osas määratletud jalatsi kolme osisega.

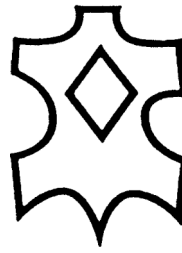
	Piktogramm	Kirjalik teave
<p>a) i) Nahk</p> <p>Üldine termin toornaha kohta, mille algupärane kiudjas struktuur on peaaegu rikkumata ja mis on parkimisega muudetud kõdunemiskindlaks. Karvad või vill võivad olla eemaldatud või mitte. Nahk võib olla tehtud enne või pärast parkimist kihtideks jaotatud või lõigustatud toornahkadest. Kui pargitud toornahk on mehaaniliselt ja/või keemiliselt peenestatud kiudjateks osakesteks, väikesteks tükkideks või pulbriks ja kui nahale seejärel on kas siduva ainega või ilma selleta antud lehtede või muu kuju, siis ei ole siiski tegemist nahaga. Kui nahale on ükskõik millisel kujul kantud pinnakate või viimistlus, ei tohi selline pealispinna kiht olla paksem kui 0,15 mm. Käesolev määratlus hõlmab kõiki nahku, piiramata teiste juriidiliste kohustuste, nt Washingtoni konventsiooni kohaldamist.</p>		<p>F Cuir</p> <p>D Leder</p> <p>IT Cuoio</p> <p>NL Leder</p> <p>EN Leather</p> <p>DK Læder</p> <p>GR ΔΕΡΜΑ</p> <p>ES Cuero</p> <p>P Couros e peles curtidas</p>

Kui terminit "täistoimnahk" kasutatakse artiklis 5 nimetatud vabahtlikus täiendavas tekstiteabes, kohaldatakse seda naha suhtes, millel on algupärane toimne pärast epidermise eemaldamist esiletulev pealispind ja mille pealispinnast ei ole midagi eemaldatud lihvimise, hõõrumise või lõhustamise teel.

a) ii) **Kaetud nahk**

See on nahk, mille pinnakate ei ületa üht kolmandikku toote kogupaksusest, kuid ületab 0,15 mm.

Piktogramm

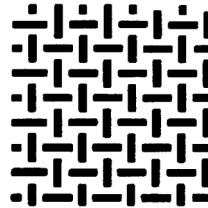


Kirjalik teave

F Cuir enduit
 D Beschichtetes Leder
 IT Cuoio rivestito
 NL Gecoat leder
 EN Coated leather
 DK Overtrukket læder
 GR ΕΠΙΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ
 ES Cuero untado
 P Couro revestido

b) **Naturaalsed tekstiilmaterjalid ja sünteetilised või mittekootud tekstiilmaterjalid**

“Tekstiilmaterjalid” on kõik direktiivi 71/307/EMÜ ja selle muudatustega hõlmatud tooted.



F Textile
 D Textil
 IT Tessili
 NL Textiel
 EN Textile
 DK Tekstil-materialer
 GR ΥΦΑΣΜΑ
 ES Textil
 P Têxteis

c) **Kõik muud materjalid**

F Autres matériaux
 D Sonstiges Material
 IT Altre materie
 NL Overige materialen
 EN Other materials
 DK Andre materialer
 GR ΆΛΛΑ ΥΛΙΚΑ
 ES Otros materiales
 P Outros materiais

II LISA

KÄESOLEVA DIREKTIIVIGA HÕLMATUD JALATSITE NÄITED

“Jalatsid” on suur valik alates üksnes reguleeritavatest nööridest või paeltest koosneva pealsega sandaalidest kuni reissaabasteni, mille pealne katab säärt ja reit. Jalatsite hulka kuuluvad:

- i) madala või kõrge kontsaga kingad tavaliseks kandmiseks sees või väljas;
- ii) pahklusaapad, poolsaapad, põlvsaapad ja reissaapad;
- iii) eri tüüpi sandaalid, “espadrillid” (kingad, mille pealne on purjeriided ja tald põimitud taimsest materjalist), tenniskingad, jooksu- ja teised spordijalatsid, supluskingad ja teised vabaajajalatsid;
- iv) spetsiaalsed spordijalatsid, mis on kavandatud sportimiseks ja mille külge on kinnitatud või on võimalik kinnitada naelu, nuppe, nagasid, klambreid, riive või muud taolist ning uisu-, suusa-, maadlus- ja poksisaapaid ning jalgrattasõiduki; lisaks külgekinnitatud uiskude või rulluiskudega jalatsid;
- v) tantsu-kingad;
- vi) jalatsid, mis on valmistatud ühes tükis eeskätt kummi või plasti vormimise teel, välja arvatud ühekordselt kasutatavad õhukesest materjalist tooted (paberist, plastkilest, jne, tallata);
- vii) pealiskingad, mida kantakse teiste jalatsite peal ja mis võivad olla ilma kontsata;
- viii) ühekordselt kasutatavad tallaga jalatsid;
- ix) ortopeedilised jalatsid.

Ühtluse ja selguse huvides ning kui käesoleva direktiiviga hõlmatud toodete kirjelduses nimetatud sätetest ei tulene teisiti, võib kaupade koondnomenklatuuri grupi 64 tooted üldreeglina lugeda käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvateks.
